



# Africalls?

Cape Town. Douala. Dakar. Luanda. Maputo. Rabat. Nairobi



## ¿Qué es Africalls?

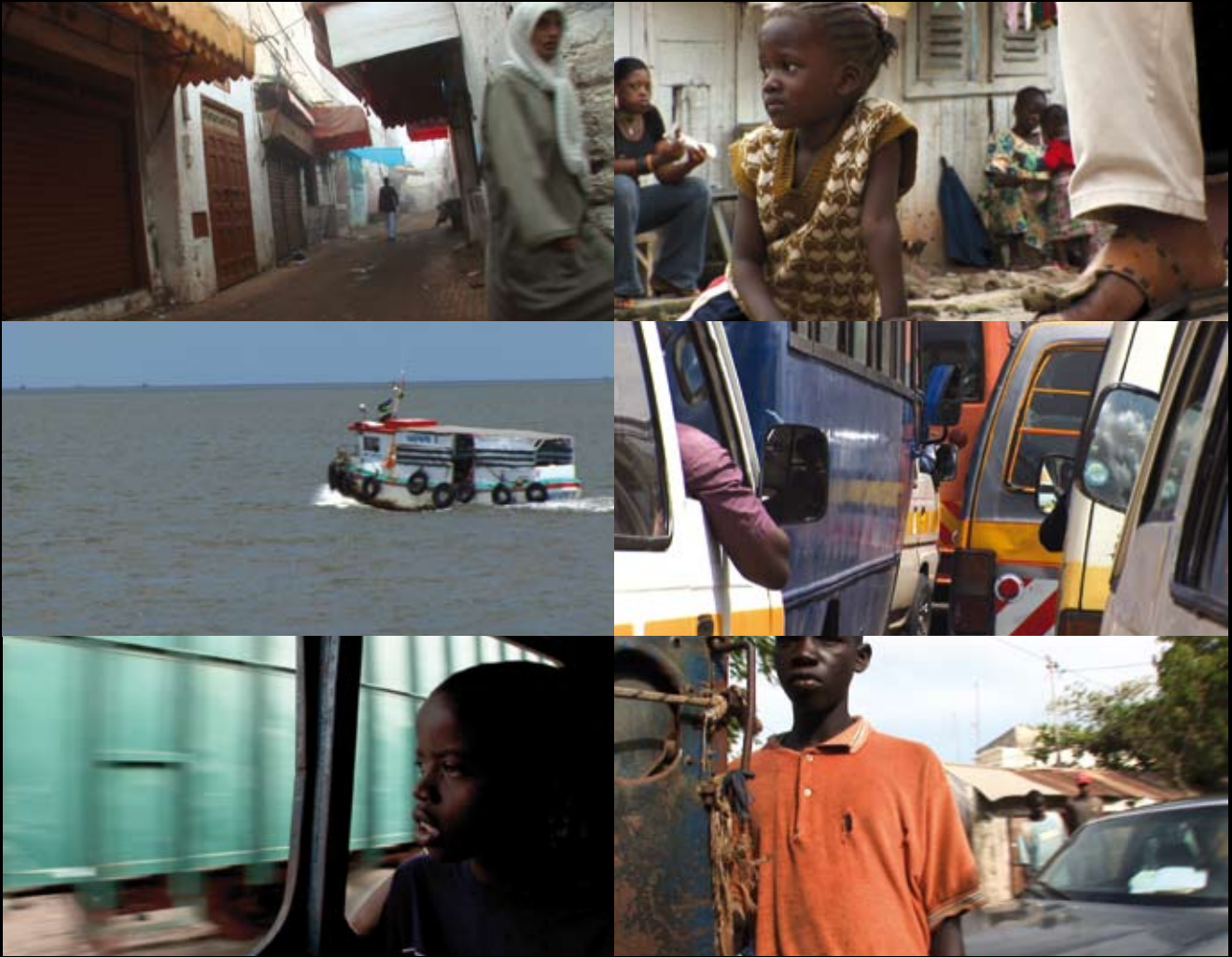
AFRICALLS? es un proyecto cultural y divulgativo de Casa África centrado en la realización de una película documental, un libro y una exposición que muestran por primera vez en España los trabajos de cinco creadores y dos centros de producción artística contemporánea de siete ciudades africanas.

AFRICALLS? presenta las inquietudes que les motivan y el contexto urbano desde el que crean sus obras acercándose al trabajo de estos creadores desde una perspectiva muy poco usual, directa e intimista, explorando los aspectos clave de sus personalidades y procesos creativos más allá de los objetos artísticos que construyen.

AFRICALLS? también bucea en esos paisajes artísticos, en permanente proceso de cambio, que se desarrollan hoy en Dakar, Douala, Cape Town, Rabat, Luanda, Nairobi y Maputo.

AFRICALLS? es un viaje audiovisual con destino al arte de un África urbana, tan cosmopolita y poco conocida, como contemporánea y global.





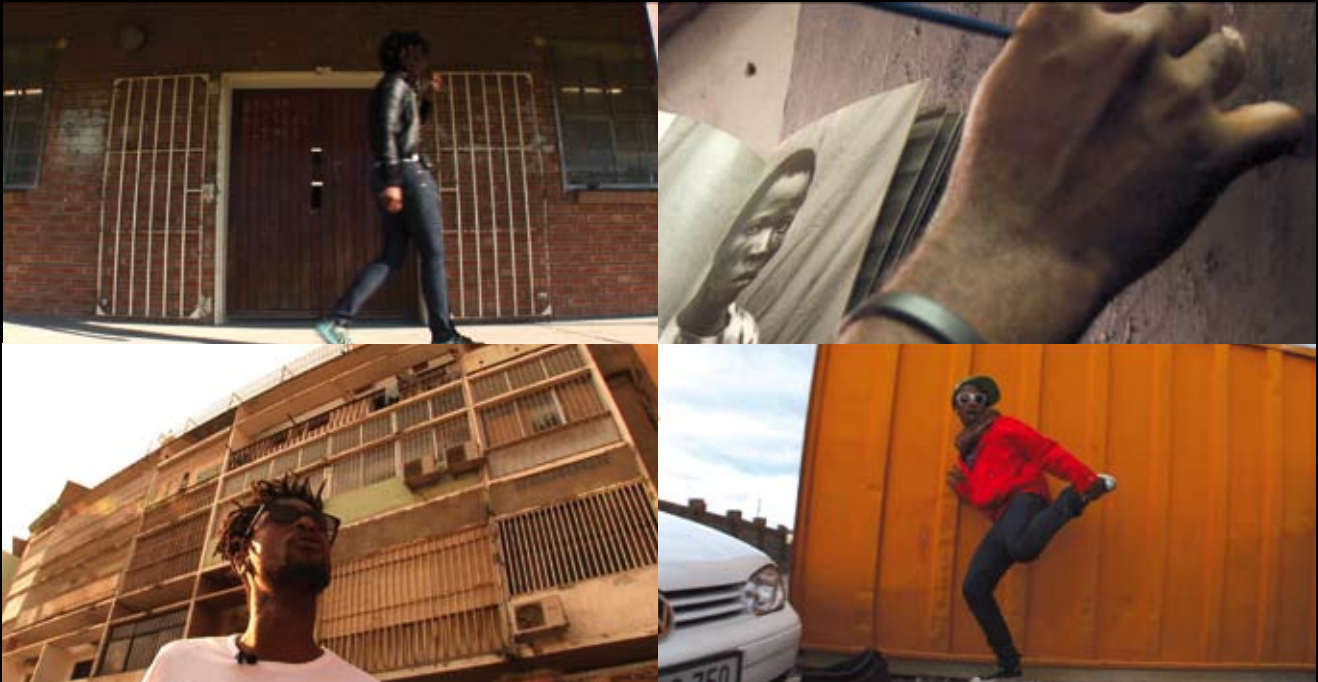
## Casa África y el proyecto Africalls?

Por J. Alfonso Ortiz, Director General de Casa África

Uno de los principales objetivos de Casa África es el fortalecimiento de la cooperación cultural y la promoción del conocimiento y el aprecio mutuo entre las respectivas sociedades civiles de España y de los países africanos.

Una de las vías más eficaces para trabajar para este fin es la presentación del programa Africalls?, comisariado

por Elvira Dyangani Ose, y producido por We Are Here! Films, con el que buscamos dar a conocer y promocionar la creación de los artistas contemporáneos de una serie de países africanos con los que España mantiene especiales relaciones culturales. Africalls? es un producto audiovisual innovador y de gran calidad técnica, en formato libro-DVD, que presenta la obra de los artistas situada en su medio vital y de creación.



## Ante tus ojos

Por Elvira Dyangani Ose, comisaria de Africalls?

A simple vista todas las ciudades parecen iguales, pero basta con doblar una esquina o esquivar una calle, para perdernos en un escenario distinto, en otro lugar. Dakar, Douala, Ciudad del Cabo, Luanda, Rabat, Nairobi, Maputo, viajar de una ciudad africana a otra es sólo uno de los propósitos de Africalls? Este proyecto audiovisual propone además, acercarse al arte contemporáneo a través de la voz de siete artistas y colectivos que invitan al espectador a participar en una experiencia poco frecuente.

En Africalls? es la mirada del propio artista la que permite al espectador descubrir algo nuevo de ese arte, de ese territorio, y de sí mismo. Es un diálogo abierto, una conversación íntima y directa que modifica el espacio cotidiano de ese espectador, pero también el de los propios artistas. Narraciones particulares que saltan a la pantalla para desvelarnos entre bambalinas, lo que hay más allá del hecho artístico: el artista como individuo.

Myriam Mihindou huye de los sistemas de representación impuestos por los museos que fracasan al aprehender el significado de su trabajo. Lolo Veleko presenta, a ritmo de hip hop, su estética urbana, eludiendo los estereotipos que les encasillan en una geografía predeterminada. Nástio Mosquito reivindica el derecho del ciudadano a pro-

nunciarse y lo hace sin tapujos, siempre desde la ironía. El Dakar de Mamadou Gomis, más cercano a la fotografía documental, es un ser orgánico, que se revela como sujeto individual del que el artista nos presenta su biografía. Las instalaciones de Jorge Díaz reflejan una inquietud por el rol del arte en términos políticos. Los colectivos Doaual'art y Kwani constituyen un espacio común de reflexión y encuentro, en ciudades como Douala o Nairobi. Doual'art un laboratorio experimental que reflexiona sobre la ciudad a través de todo tipo de proyectos culturales. Kwani una editorial y una revista interdisciplinar dirigidos por el escritor Binyavanga Wainaina, quien ofrece con sarcasmo recetas para perpetuar ciertos estereotipos que imperan sobre el continente.

Africalls? explora de modo poético aspectos controvertidos de la identidad cultural. Artistas individuales y colectivos rechazan la simple afirmación de una consecuencia lógica entre su género o su origen y la naturaleza de su trabajo. Sus obras son comprometidas y políticas, abundan en historias locales que no constan en ninguna parte. Quizá, más que responder a la pregunta sobre África, plantean nuevos interrogantes.

Su deseo, el de Africalls?, es incorporar al espectador a ese debate.





## Vivir y ser vividos a través de la cámara

Por Pere Ortín Andrés, director de Africalls?

Africalls? es un viaje audiovisual por la geografía creativa de unos artistas con una perspectiva poco usual, directa e intimista, que explora los aspectos clave de sus personalidades más allá de sus obras. Un paseo por espacios, situaciones y personas con los que construimos un collage audiovisual de historias muy diferentes.

Hemos trabajado sin ningún tipo de guión. Todas las historias se han construido sobre el terreno, cara a cara con cada uno de los artistas, y hemos comprobado que ese diálogo personal, abierto y la libertad total de acción ha funcionado con todos ellos.

Han sido diez intensos meses de producción, viajes, rodajes y montajes, en los que hemos tenido que asumir algunos riesgos, situaciones de rodaje complicadas y algunos miedos profesionales a la hora de rodar un trabajo hecho sin red de protección y en lugares complejos. 93.000 km después, ya de vuelta a Barcelona, el equipo que aceptó el desafío de pensar y producir un trabajo como éste, deseamos compartir con ustedes los sentimientos de los artistas y el latir de sus ciudades.

Hemos vivido situaciones muy diferentes en estos meses de viajes por Cape Town, Douala, Dakar, Luanda, Maputo, Rabat y Nairobi. Hoy, pasado ya un tiempo del final del último rodaje, empezamos a sacar algunas conclusiones de esta experiencia. Al principio, Lolo, en Cape Town, nos aportó su frescura. Más tarde, el equipo de Doual'Art nos enfrentó al creativo caos de esa impresionante ciudad llamada Douala. Antes, Mamadou, en la mutante Dakar, nos había llenado de vida. Después, Nástio, en una Luanda siempre atascada, nos aportó la fuerza necesaria para seguir. Luego Jorge, en Maputo, nos ofreció su reflexión serena sobre el arte y la vida siempre "en construcción". Fue el paso previo para que Myriam, en Rabat, nos cegara con su luz y al final, casi exhaustos, llegáramos a Nairobi donde Biyabanga nos había leído el pensamiento. El viaje de Africalls? sólo tenía un fin: aprender a escribir sobre África.

Sería deshonesto decir que ha sido fácil, pero el esfuerzo ha merecido la pena porque en este camino de vivir y ser vividos a través de la cámara, los artistas de Africalls? nos han enseñado a plantearnos muchas de las preguntas importantes. Esas que no tienen respuesta. Y sin duda, de eso se trataba. ¿O no?

## Los artistas Africalls?

### Lolo Veleko



#### LOLO VELEKO

Nace en 1977 en Bodibe, North West Province, Sudáfrica. Vive y trabaja en Johannesburgo.

Estudia diseño gráfico y fotografía y estas dos disciplinas marcan sus trabajos desde 'Not black enough' en el que a través de una serie de fotografías exploraba los aspectos políticos de su piel hasta 'Beauty is in the Eye of the Beholder'. Su obra es una reflexión sobre la autorrepresentación, la propia y la ajena. Su estudio es la calle y sus fotografías examinan las estrategias que utilizan los ciudadanos urbanos de su mundo para presentarse a sí mismos y construir su identidad.

---

#### ¿SOY SUFICIENTEMENTE NEGRA?

“Mirada brillante. Ideas lúcidas. Nontsikelelo, nombre completo de Lolo, es la hija del “township” (barrio) y está en permanente evolución. Tiene un talento especial para ver lo que los demás no vemos y ha aprendido que la belleza está siempre en el ojo del que mira”.

(extracto del libro Africalls?)

---

*“Para mí Africalls? ha sido muy importante porque por primera vez me he sentido libre como artista al mostrar trozos de lo que África es.”*

Lolo Veleko

## Los artistas Africalls?

### Doual'Art



#### DOUAL'ART

Centro de Arte Contemporáneo, fundado en 1991 en Douala, Camerún.

Doual'art es un centro de arte contemporáneo especializado en intervenciones artísticas en el ámbito urbano. Centro de investigación, producción artística y difusión cultural, agente activo en el desarrollo de la segunda ciudad de Camerún, L'espace Doual'art, es también, espacio de reunión de una treintena de creadores de distintas generaciones, entre los que destaca Hervé Yamguen (Douala, 1971), del Cercle Kapsiki, cuyo trabajo 'escenografías urbanas', es un peculiar recorrido por las distintas realidades urbanas en el que conviven imaginación y provocación.

---

#### LA IMAGINACIÓN ES UN LUGAR DONDE LLUEVE

"Marylin, Didier, Hervé, Lionel, Koko y los Kapsiki nos enseñan que las aceras de su ciudad siguen hirviendo, repletas de conflictos, llenas de emocionantes y contradictorias posibilidades creativas. Bajo la apariencia agresiva de su epidermis urbana, la ciudad esconde algunas de las respuestas".

(extracto del libro Africalls?)

---

*"Es fantástico estar vinculado a un proyecto cultural como Africalls? ya que nos permite sentirnos parte de una comunidad artística transnacional."*

M. Douala Bell, presidenta de Doual'art

## Los artistas Africalls?

### Mamadou Gomis



#### MAMADOU GOMIS

Nace en 1976 en Senegal. Vive y trabaja en Dakar, Senegal.

Lleva 14 años dedicado al fotoperiodismo colaborando habitualmente con diarios y agencias internacionales. Actualmente trabaja en el diario senegalés Walf Grand Place donde publica cada día una foto artística en la sección titulada “Clin doeuil” (guiño de ojo) en la que captura a modo de diario personal la vida de la ciudad de Dakar a través de una única instantánea.

---

#### CLIN D'ŒIL SUR DAKAR

“En la esquina de un complicado barrio como Pikine, hablando con los obreros que construyen un puente o dentro de un autobús que nos lleva a Parcelles, él nos enseña su ciudad: contradictoria, vital, compleja, atractiva. Un día nos pareció que Dakar trabajaba, se movía y cambiaba sólo para que cada día Mamadou Gomis le pudiera guiñar el ojo”.

(extracto del libro Africalls?)

---

*“Creo que Africalls? es un proyecto fantástico para nosotros, los artistas jóvenes africanos, ya que nos permite mostrar de otra forma nuestro trabajo en Europa”*

Mamadou Gomis



## Los artistas Africalls?

### Nástio Mosquito



#### NÁSTIO MOSQUITO

Nace en 1981 en Huambo, Angola.

Vive y trabaja en Luanda, Angola.

Artista multidisciplinar, ha desarrollado su trayectoria profesional en los ámbitos de la TV, el cine, el teatro, las artes plásticas, la performance y la música. Como artista plástico su trabajo es muy diverso, recurriendo a la pintura, la performance, la fotografía o el video como herramientas para conseguir legitimidad para unos discursos tan lúcidos como provocativos.

---

#### FUCK AFRICA!

“Provocación alimentada. Siglo XXI. No hay excusas, ni perdones. Explorador y alumno de la vida. Comunicador con un discurso arrollador que sólo representa a sí mismo. O sea, a ese nuevo ejército de individuos que en África, más allá de banderas o colores, le habla al mundo mirándole de frente y a los ojos”.

(extracto del libro Africalls?)

---

*“Trabajando en Africalls? sentí que conectábamos! Y no hay nada mejor que eso!*

Nástio Mosquito

## Los artistas Africalls?

### Jorge Dias



#### JORGE DIAS

Nace en 1972. Vive y trabaja en Maputo, Mozambique.

Centra su trabajo como artista en la fotografía, la instalación y el video, actividad que compatibiliza con la de profesor de arte y comisario de exposiciones. Es uno de los fundadores del grupo MUVART (Movimiento de Arte Contemporáneo de Moçambique), con el que organiza exposiciones colectivas entre las que destacan la Expo-Contemporânea Moçambique 04.

---

#### DE CAMINO AL MUSEO

“Cruces de caminos en medio de la nada donde un arte siempre abierto se exhibe en los suburbios de Maputo, en un lugar llamado Malume, que más parece un bar de copas que un museo. Áfricas, infinitas y diferentes, presentadas bajo el dosel de una corrosiva selva urbana “en construcción” llamada Maputo. Ciudad tan intensa como el artista al que acompañamos cada mañana”.

(extracto del libro Africalls?)

---

*“Africalls? es un trabajo magnífico y tiene que continuar en otros países y con otros artistas seguir pensando en otros formatos y en otras direcciones.”*

Jorge Dias



**Africalls?**

## Los artistas Africalls?

### Myriam Mihindou



#### MYRIAM MIHINDOU

Nace en 1964 en Libreville, Gabón.

Vive y trabaja en Rabat, Marruecos.

Myriam Mihindou es una artista nómada e indefinible que utiliza todo tipo de técnicas para transmitir un mundo onírico y poético personal. Miembro del Collectif 212 establecido en Marruecos, navega desde la escultura a la performance pasando por el vídeo o la fotografía con una estética repleta de referencias a sus ancestros africanos. El trabajo más reciente de Mihindou, que vivió exiliada en Francia desde 1987 hasta 1993, explora nociones de la historia y la memoria colectiva de África.

---

#### EL SENTIDO ÚLTIMO DE LAS COSAS

“Con Myriam todo parece suceder en un universo extraño, casi mágico, en el que habitan antepasados que vienen de muy lejos, las mariposas ensartadas en alfileres pueden volar y sólo los niños entienden los sueños adultos. Heridas de antaño, manos retorcidas y una mirada tan frágil como la lágrima que apaga la luz de una vela. Muchas preguntas y sólo una respuesta: el cuerpo de la artista se sumerge en el océano leyendo un libro”.

(extracto del libro Africalls?)

---

*“Africalls? me ha permitido introducirme con serenidad en esos espacios mentales a los que me resulta difícil acceder cuando estoy sola y que hablan de mi como persona, mujer, video-artista y fotógrafa”.*

Myriam Mihindou



## Los artistas Africalls?

### Kwani?



#### KWANI?

Revista de Literatura y otras artes.  
Fundada en 2003 en Nairobi, Kenia.

Kwani? Es un proyecto editorial que se ha convertido en una de las plataformas artísticas más prolíficas de Kenia. Poesía, fotografía o cómic se dan cita en esta publicación que nace de un estado de emergencia y es un espacio de resistencia para propuestas artísticas como el cómic o el graffiti, poco establecidas en los circuitos locales. Su fundador y editor Binyavanga Wainaina (Nakuru, 1971) es uno de los escritores más importantes del país y de su producción destacan sus ensayos sobre literatura, que reflexionan críticamente sobre los lugares comunes empleados a la hora de escribir sobre África.

---

#### ¿CÓMO ESCRIBIR SOBRE ÁFRICA?

“Artistas capaces de despreciar cualquier frívola idea sobre su trabajo que no esté basada en el día a día.  
¿Cómo escribir sobre Kwani?? Si la vida es un punto de vista desde el que contarse, Kwani? es la creatividad que surge del sentido común, eso tan necesario como poco habitual a la hora de escribir sobre África”.

(extracto del libro Africalls?)

---

*“Africalls? está intentando hacer algo muy poco habitual y de un extraordinario valor: mostrar la intención y el proceso creativo de nuestras vidas. A partir de eso, empiezas a mirar África con sentido común e inteligencia”.*

Binyabanga Wainaina, director de Kwani?



**Africalls?**

# Contenido del DVD

## Imágenes. (Copyright We Are Here! Films)



AFRICALLS?-01.TIF



AFRICALLS?-02.TIF



AFRICALLS?-03.TIF



AFRICALLS?-04.TIF



AFRICALLS?-05.TIF



AFRICALLS?-06.TIF



AFRICALLS?-07.TIF



AFRICALLS?-08.TIF



AFRICALLS?-09.TIF



AFRICALLS?-10.TIF



AFRICALLS?-11.TIF



AFRICALLS?-12.TIF



AFRICALLS?-13.TIF



AFRICALLS?-14.TIF



AFRICALLS?-15.TIF



## Contenido del DVD

### Imágenes. (Copyright We Are Here! Films)



AFRICALLS?-16.TIF



AFRICALLS?-17.TIF



AFRICALLS?-18.TIF



DOUALA-01.TIF



DOUALA-02.TIF



DOUALA-03.TIF



MAPUTO-01.TIF



MAPUTO-02.TIF



MAPUTO-03.TIF



NAIROBI-01.TIF



NAIROBI-02.TIF



NAIROBI-03.TIF



CAPETOWN-01.TIF



CAPETOWN-02.TIF



CAPETOWN-03.TIF



## Contenido del DVD

### Imágenes. (Copyright We Are Here! Films)



CAPETOWN-04.TIF



DAKAR-01.TIF



DAKAR-02.TIF



DAKAR-03.TIF



DAKAR-04.TIF



RABAT-01.TIF



RABAT-02.TIF



RABAT-03.TIF



LUANDA-01.TIF



LUANDA-02.TIF



LUANDA-03.TIF



LUANDA-04.TIF

### Video. (Copyright We Are Here! Films)

TEASER AFRICALLS.MOV  
(34")

PROMO AFRICALLS.MOV  
(12:34")

TRAILER AFRICALLS.MOV  
(2:34")